

PORTUGAL



Treaty Series No. 18 (1965)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Portuguese Republic

with regard to the
Northern Rhodesia-Angola Frontier

Lisbon, October 21, 1964

[with Exchange of Notes between the United Kingdom
and South Africa]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
February 1965*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

NINEPENCE NET

Cmd. 2568

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE PORTUGUESE REPUBLIC WITH REGARD TO THE NORTHERN RHODESIA-ANGOLA FRONTIER

No. 1

Her Majesty's Ambassador at Lisbon to the Portuguese Minister for Foreign Affairs

No. 203

British Embassy,

Lisbon, October 21, 1964.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement concluded at Lisbon on the 18th of November 1954 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, on their own behalf and on behalf of the Government of the Federation of Rhodesia and Nyasaland, and the Government of the Portuguese Republic, with regard to the Northern Rhodesia/Angola Frontier⁽¹⁾. I now have the honour to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland approve the general report which has been drawn up by the Joint Commission in accordance with Article 2 paragraph 6 of the Agreement and has been signed by all the Commissioners at Lisbon on the 12th of October 1964.

2. If the Government of the Portuguese Republic also approve the general report drawn up by the Joint Commission I have the honour to propose that this Note, and Your Excellency's reply to that effect, shall constitute the Exchange of Notes referred to in Article 2 paragraph 7 of the Agreement and accordingly that the report shall be regarded as definitely establishing the boundary as described in Article 1 of the Agreement.

I avail myself of this opportunity
to renew to Your Excellency
the assurance of my highest consideration

A. D. M. ROSS.

No. 2

The Portuguese Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador at Lisbon

*Ministério dos Negócios Estrangeiros
Gabinete do Ministro*

Senhor Embaixador,

Lisboa, 21 de Outubro de 1964

Tenho a honra de acusar a recepção da Nota de Vossa Excelência No. 203, de hoje, do seguinte teor:

“Tenho a honra de me referir ao Acordo concluído em Lisboa a 18 de Novembro de 1954, entre o Governo do Reino Unido da

(1) "Treaty Series No. 27 (1955)", Cmd. 9453.

Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte, por si e em representação do Governo da Federação da Rodésia e da Niassalândia, e o Governo Português, relativo à fronteira da Rodésia do Norte com Angola. Tenho a honra de informar Vossa Excelência de que o Governo do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte aprova o relatório geral que foi elaborado pela Comissão Mista em conformidade com o parágrafo 6 do Artigo II do Acordo e que foi assinado em Lisboa, por todos os delegados no dia 12 de Outubro de 1964.

Caso o Governo Português aprovê, por seu lado, o relatório geral elaborado pela Comissão Mista, tenho ainda a honra de propor que esta Nota e a resposta de Vossa Excelência constituam o acordo por troca de Notas referido no parágrafo 7 do Artigo II do Acordo e, conseqüentemente, que o relatório seja considerado como fixando definitivamente a fronteira como está descrita no Artigo I do Acordo”.

2. Tenho a honra de informar Vossa Excelência que o Governo Português também aprova o relatório geral elaborado pela Comissão Mista e assinado em Lisboa por todos os delegados no passado dia 12 do corrente e, conseqüentemente, concorda que a Nota de Vossa Excelência e a presente Nota constituam o acordo por troca de notas referido no parágrafo 7 do Artigo II do Acordo de 1954 e que o relatório geral deverá ser considerado como fixando definitivamente a fronteira como está descrita no Artigo I do Acordo.

3. Aproveito esta oportunidade para apresentar a Vossa Excelência os protestos da minha maior consideração.

A. FRANCO NOGUEIRA.

[Translation of No. 2]

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. 203 of today's date which in translation reads as follows:

[As in No. 1].

2. I have the honour to inform Your Excellency that the Portuguese Government also approve the general report drawn up by the Joint Commission and signed by all the Commissioners at Lisbon on the 12th of October 1964 and accordingly agree that Your Excellency's Note and the present Note shall constitute the Exchange of Notes referred to in Article 2 paragraph 7 of the Agreement of 1954 and that the general report shall be regarded as definitely establishing the boundary as described in Article 1 of the Agreement.

3. I avail myself of this opportunity to present to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

A. FRANCO NOGUEIRA.

Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs to the South African Ambassador⁽²⁾

*Foreign Office, S.W.1.
October 16, 1964*

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement of the 16th of August, 1931, between the Government of the Union of South Africa in its capacity as Mandatory Power, the Government of Portugal and the Government of Northern Rhodesia demarcating the boundary between that portion of the Mandated Territory of South-West Africa known as the Caprivi Zipfel, on the one side, and Angola and Northern Rhodesia on the other side⁽³⁾.

In paragraph 7 of that Agreement⁽⁴⁾ it is agreed that the representatives of the Government of Portugal and the Government of Northern Rhodesia would refer to their respective Governments for determination the question of the point of intersection of the Kwando or Mashi river on its eastern side by the boundary between the Caprivi Zipfel on the one side and Angola and Northern Rhodesia on the other side, and that the Government of the Union of South Africa should be notified of the decision come to.

I now have the honour to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Portugal have reached agreement on Article 1, paragraph 3, of the Agreement with regard to the Northern Rhodesia-Angola Frontier concluded between the two Governments at Lisbon on the 18th of November, 1954, of which a copy is annexed hereto.

I have the honour to be, with the highest consideration,
Your Excellency's obedient Servant,
(For the Secretary of State)

C. M. LE QUESNE

The South African Ambassador to Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs

*London,
16th October, 1964.*

Sir,

I have the honour to refer to your letter of the 16th October on the subject of the determination, for which provision was made in paragraph 7 of the Agreement of August 16, 1931, of the point of intersection of the Kwando or Mashi River on its eastern side by the boundary between the Caprivi Zipfel on the one side and Angola and Northern Rhodesia on the other side.

(2) An identical Note was addressed on October 14 by the Portuguese Government to the South African Ambassador in Lisbon.

(3) South Africa Treaty Series No. 8 of 1931.

(4) See first Annex in "Treaty Series No. 27 (1955)", Cmd. 9453, p. 10.

The Government of the Republic of South Africa has taken note that the Government of the United Kingdom and the Government of Portugal have reached agreement in Article 1, Section 3, of the Agreement concluded between them in 1954 with regard to the Northern Rhodesia-Angola Frontier of which a copy was annexed to your letter.

The South African Government accepts that the Agreement of August 16, 1931, as supplemented in Article 1, Section 3, of the Agreement of 1954 shall therefore have full force and validity as the final determination of the boundary between that portion of the Territory of South West Africa known as the Caprivi Zipfel, on the one side, and Angola and Northern Rhodesia on the other side.

I have the honour to be, Sir,
Your obedient Servant.

CAREL DE WET.

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England